

THE DOLDER GRAND

Destination Dolder



- Aktivitäten und Ausflugsziele**
Activities and destinations
- 1 Aussichtsturm Loorenkopf
Loorenkopf tower
 - 2 Finnenbahn
Woodchip jogging trail
 - 3 Vitaparcours
Fitness trail
 - 4 Helsana-Trail, grün
Helsana Trail, green
 - 5 Helsana-Trail, blau
Helsana Trail, blue
 - 6 Helsana-Trail, orange
Helsana Trail, orange
 - 7 Helsana-Trail, orange
Helsana Trail, orange
 - 8 Biketrail Adlisberg
Adlisberg bike trail
 - 9 Pumptrack Zürichberg
Zürichberg pump track
 - 10 Abkürzung
Short Cut
- Essen und Trinken**
Food and beverages
- 11 The Restaurant
 - 12 Restaurant Saltz
Saltz restaurant
 - 13 Restaurant Adlisberg
Adlisberg restaurant
 - 14 Restaurant Wirtschaft
Alter Tobelhof
Wirtschaft Alter
Tobelhof restaurant
 - 15 Restaurant R21
 - 16 Restaurant Wirtschaft
Degenried
Wirtschaft Degenried
restaurant
- Familien / For families**
- 17 Dolder Bad
 - 18 Dolder Minigolf
 - 19 Dolder Kunsteisbahn
 - 20 Zoo Zürich
 - 21 FIFA-Hauptsitz
FIFA headquarters
 - 22 Findlingspfad
Boulder trail
 - 23 Spielplatz Degenried
Degenried playground
 - 24 Spielplatz Wolfbachtobel
Wolfbachtobel playground
 - 25 Spielplatz Sonnenberg-
Terrasse
Sonnenberg-Terrasse
playground

THE DOLDER GRAND
KURHAUSSTRASSE 65
8032 ZÜRICH, SWITZERLAND
T +41 44 456 60 00
INFO@THEDOLDERGRAND.COM
THEDOLDERGRAND.COM



MIT DEM BIKE

In den warmen Monaten können Sie kostenlos unsere E-Bikes und Mountainbikes nutzen, um die nähere Umgebung zu erkunden. Unser Concierge-Team steht Ihnen für Routentipps gern zur Verfügung.

ZÜRICHSEE
Mit fantastischen Ausblicken und zahlreichen Möglichkeiten für einen Zwischenstopp bietet der Zürichsee für jeden eine perfekte Route – egal, ob Sportler, Geniesser oder Entdecker.

KÄFERBERG
Die eindrucksvolle 35-minütige Scenery-Veloutour in Richtung Käferberg bietet einen 180-Grad-Ausblick auf Zürich und endet mit einem Apéro im Restaurant «Die Waid».

GREIFENSEE
Entdecken Sie bei einer Rundfahrt die vielfältige Flora und Fauna des walffischförmigen Greifensees. Unterwegs sorgen zahlreiche Rast- und Badeplätze für willkommene Abwechslung.

BY BIKE

In the warmer months, you can use our complimentary e-bikes and mountain bikes to discover the area around the Hotel. Our concierge team is happy to offer you suggestions for possible routes.

LAKE ZURICH
With fantastic views and countless places to stop and rest, Lake Zurich is the perfect destination for everyone – athletes, sightseers or explorers.

KÄFERBERG
The breathtaking 35-minute scenic bike tour towards the Käferberg offers you 180-degree views of Zurich and ends with a drink at the restaurant “Die Waid”.

GREIFENSEE
Take a tour of the whale-shaped lake and discover the wide variety of native flora and fauna. There are also a number of wonderful places to stop and rest or swim on the way.

MIT DEM GUESTCAR

Mit seiner zentralen Lage und guten Erreichbarkeit ist das Dolder Grand der ideale Ort für einen unvergesslichen Ausflug auf vier Rädern. Gern stellen wir Ihnen nach Verfügbarkeit einen unserer Guestcars zur Verfügung – selbstverständlich kostenlos.

RHEINFALL
Gehen Sie auf Tuchfühlung mit dem grössten Wasserfall Europas. Bei einer Rundfahrt im Rheinfällecken kommen Sie den mächtigen Felsen ganz nah und können das Tosen der Wassermassen spüren.

RIGI
Besuchen Sie die «Königin der Berge» und geniessen Sie in einer Höhe von 1'797 m ü. M. einen faszinierenden Panoramablick auf die Alpengipfel und die 13 umliegenden Seen.

SÄNTIS
In nur rund 1,5 Stunden erreichen Sie den Säntis, mit 2'500 Metern der höchste Berg der Ostschweiz. Er liegt in einer der schönsten Naturkulissen Europas und ist ein Must-see für Naturliebhaber.

WITH THE GUEST CAR

Centrally located and easy to access, the Dolder Grand is the ideal starting location for an unforgettable excursion on four wheels. We're happy to offer you one of our complimentary guest cars during your stay (subject to availability).

THE RHINE FALLS
Truly get to know the largest waterfall in Europe. On a tour of the Rhine Falls basin, you can see the imposing stone outcrops up close and feel the roar of the rushing water.

RIGI
Visit the “Queen of the mountains” and enjoy a spectacular panoramic view of the Alpine peaks and 13 surrounding lakes at an altitude of 1,797 metres above sea level.

SÄNTIS
At 2,500 metres, Säntis is the highest mountain in Eastern Switzerland and can be reached in just 1.5 hours from the Dolder Grand. It is located amidst some of the most beautiful natural scenery in Europe and is a must for nature-lovers.

SHUTTLE-SERVICE

Bequem, direkt und kostenlos in die Innenstadt: Dank unseres Shuttleservice sind Sie in wenigen Minuten mitten in der City – zum Shopping, zum Flanieren oder zum Essen.

AB DOLDER GRAND
Im Stundentakt, täglich von 9.30 bis 17.30 Uhr
Ausnahme: 12.45 Uhr statt 12.30 Uhr

AB STADTHAUS
Im Stundentakt, täglich von 10.00 bis 18.00 Uhr

Bei Fragen zu den Abfahrtszeiten kontaktieren Sie bitte unser Concierge-Team.

E-Mail: concierge@thedoldergrand.com
Telefon: +41 44 456 60 50

SHUTTLE SERVICE

A comfortable, direct and complimentary journey into the city centre: in just a few minutes, our shuttle service takes you into the heart of Zurich for a shopping trip, a stroll around the city or something to eat.

FROM THE DOLDER GRAND
Hourly, daily from 9.30 am to 5.30 pm
Exception: 12.45 pm instead of 12.30 pm

FROM THE TOWN HALL (STADTHAUS)
Hourly, daily from 10.00 am to 6.00 pm

If you have any questions about departure times, please contact our concierge team.

E-mail: concierge@thedoldergrand.com
Tel: +41 44 456 60 50

THE DOLDER GRAND

ART

Kaum eine Hotellobby bietet so viel exklusive Kunst wie jene des Dolder Grand. Andy Warhols «Big Retrospective Painting» oder Jean Tinguelys und Eva Aepplis «Der Hexerich» sind nur einige von ihnen. Viele Preziosen zieren die öffentlichen Räume. Andere können Sie auf Ihrem Weg zu den Zimmern betrachten. So etwa die Werke Joan Mirós, Salvador Dalís, Niki de Saint Phalles, Keith Harings oder Takashi Murakamis.

Wer sich eigenständig auf eine Kunsttour durch das Haus begeben will, kann an der Rezeption kostenlos einen Kunst-iPad beziehen. Sie erfahren dabei Spannendes und Überraschendes über die nationalen und internationalen Künstler und ihre Werke.

Few hotel lobbies boast as much exclusive art as the Dolder Grand lobby. The collection includes Andy Warhol's "Big Retrospective Painting" and Jean Tinguely and Eva Aeplli's "Der Hexerich", to name just two. A number of valuable pieces can be found in the public areas, and yet more can be admired by guests as they make their way to their rooms, including pieces by Joan Miró, Salvador Dalí, Niki de Saint Phalle, Keith Haring and Takashi Murakami.

Anyone who wants to take an art tour of the Hotel can request a complimentary art iPad from reception. The iPad contains fascinating and surprising information on the Swiss and international artists and their works.

BAR

Unter einem einzigartigen Lichterhimmel mixen unsere Bartender für Sie klassische Cocktails und unsere Signature Drinks wie den «Wasa Khaan» oder den «Saffron-Mojito». Im Sommer bedienen wir Sie gern auch auf unserer Lounge-Terrasse.

Öffnungszeiten
Sonntag bis Mittwoch: 18.00 bis 1.00 Uhr
Donnerstag bis Samstag: 18.00 bis 2.00 Uhr

Opening hours
Sunday to Wednesday: 6.00 pm to 1.00 am
Thursday to Saturday: 6.00 pm to 2.00 am

GOLF

Vom Dolder Grand blicken Sie auf die anspruchsvolle 9-Loch-Golf-anlage des Dolder Golfclub Zürich (Handicap 30; Clubmitglieds-karte erforderlich). Die Saison dauert von April bis November; die Ausrüstung kann vor Ort gemietet werden.

The Dolder Grand looks out over the Dolder Golf Club Zurich's challenging 9-hole golf course (a handicap of 30 and a club membership card are required). The season runs from April to November; equipment can be hired on site.

SPA

Das mehrfach ausgezeichnete Dolder Grand Spa bietet ein aussergewöhnliches Wohlfühlangebot auf 4'000 Quadratmetern – eine Oase für alle, die gerne geniessen, entspannen und sich wohlfühlen möchten. Neben einem Ladies' Spa und Gentlemen's Spa erwartet Sie eine grosszügige Aqua Zone mit Pool, Whirlpool-terrasse, Dampfbad, Sanarium, gemischtem Saunabereich, Spa Library, Spa Shop, Spa Sulten, Fitnesseinrichtungen sowie Relaxation-Räumen.

Öffnungszeiten
Täglich von 6.00 bis 22.00 Uhr
Behandlungen von 9.00 bis 21.00 Uhr

Encompassing 4,000 square metres, the multi-award-winning Dolder Grand Spa offers a unique range of activities for your well-being – an oasis of relaxation, recuperation and indulgence. In addition to the Ladies' Spa and the Gentlemen's Spa, you can also enjoy the Aqua Zone with swimming pool, a whirlpool terrace, steam bath, sanarium, mixed sauna area, Spa Library, Spa Shop, Spa Suites, fitness facilities and relaxation areas.

Opening hours
Daily from 6.00 am to 10.00 pm
Treatments from 9.00 am to 9.00 pm

GARDEN TERRACE

Geniessen Sie die traumhafte Aussicht über den See und die Berge. Im Sommer lädt die grosse Panorama-Sonnenterrasse zum Speisen im Freien ein. Die Lounge-Ecke ist der richtige Ort für Drinks, ein Glas Wein oder Snacks.

Enjoy the spectacular views of Lake Zurich and the mountains. In the summer, the large panoramic sun terrace invites you to dine in the open air. The lounge area is the perfect place for drinks, a glass of wine or snacks.

THE RESTAURANT

Das The Restaurant bietet junge und innovative Gourmetküche in einem stilvollen Ambiente. Unser Chef Fine Dining Heiko Nieder ist mit 19 Gault-Millau-Punkten und 2 Michelin-Sternen einer der meistausgezeichneten Küchenchefs in Zürich.

Öffnungszeiten
Mittwoch bis Freitag: 12.00 bis 14.00 Uhr und 19.00 bis 22.00 Uhr, Dienstag und Samstag: 19.00 bis 22.00 Uhr
Sonntag und Montag geschlossen

The Restaurant serves fresh and innovative gourmet cuisine in a stylish atmosphere. With 19 GaultMillau points and 2 Michelin stars, our Chef Fine Dining, Heiko Nieder, is one of the most highly decorated chefs in Zurich.

Opening hours
Wednesday to Friday: 12.00 noon to 2.00 pm and 7.00 pm to 10.00 pm, Tuesday and Saturday: 7.00 pm to 10.00 pm
Closed on Sundays and Mondays

LOBBY

Tauchen Sie ein in die unvergleichliche Atmosphäre unserer Lobby mit historischen Elementen, modernem Design und zeitgenössischer Kunst. Hier servieren wir Ihnen Getränke, Snacks sowie hausgemachte Kuchen, Torten und Patisserien von Chef Pastry Christian Hümbis.

Öffnungszeiten
Montag bis Sonntag: 7.00 bis 23.00 Uhr

Immerse yourself in the unique atmosphere of our lobby, with its historic elements, modern design and contemporary art, while we serve you drinks and snacks, as well as home-made cakes, tortes and pastries from Chef Pastry Christian Hümbis.

Opening hours
Monday to Sunday: 7.00 am to 11.00 pm

DOLDER FOREST

Von hier oben eröffnet sich eine völlig neue Perspektive auf die Limmatstadt. Ideal, um durchzuatmen und zu meditieren oder im Freien Sport zu treiben. Das Dolder Grand liegt am Adlisberger Wald und somit ideal für viele Outdoor-Aktivitäten. Entdecken Sie die belebende Natur während eines gemütlichen Spaziergangs oder einer Nordic-Walking-Tour. Richtig gut auspowern können Sie sich auf den Wald-Jogging-Trails. Wählen Sie zwischen verschiedenen ausgeschilderten Laufstrecken mit einer Länge von zwischen 3,5 und 11,1 Kilometern. Auf Wunsch begleitet Sie ein Fitnesstrainer des Dolder Grand Spa.

The elevated location of the forest opens up a completely different view of Zurich straddling the Limmat river. This is the perfect place to get some fresh air and meditate or do some outdoor sports. The Dolder Grand is set on the edge of the Adlisberg forest, making it a great starting point for a range of outdoor activities. Explore the invigorating natural surroundings on a leisurely walk or Nordic walking tour. The jogging trails in the forest are great for an intense workout. Choose from a number of marked trails with lengths ranging from 3.5 to 11.1 kilometres. A fitness coach from the Dolder Grand Spa will accompany you upon request.

RESTAURANT SALTZ

Das Restaurant Saltz ist mit 14 Gault-Millau-Punkten ausgezeichnet und überrascht Sie mit einer weltoffenen, aber auch ehrlichen und geradlinigen Küche unter Verwendung von typischen Produkten mit regionaler Herkunft.

Öffnungszeiten
Montag bis Sonntag geöffnet. Frühstück: 6.30 bis 10.30 Uhr, Lunch: 12.00 bis 14.00 Uhr, Snacks: 14.00 bis 18.00 Uhr, Dinner: 18.00 bis 22.30 Uhr

With 14 GaultMillau points, the Saltz restaurant serves international yet honest and straightforward cuisine using traditional, locally sourced products.

Opening hours
Open Monday to Sunday. Breakfast: 6.30 am to 10.30 am, lunch: 12.00 noon to 2.00 pm, snacks: 2.00 pm to 6.00 pm, dinner: 6.00 pm to 10.30 pm

CONCIERGE

Das Concierge-Team im Dolder Grand hilft Ihnen, ein persönliches Programm für Ihren Aufenthalt in Zürich zu gestalten. Für Transfers, Ausflüge und Aktivitäten oder bei der Suche nach Tickets aller Art können Sie stets auf unsere Unterstützung und einen massgeschneiderten Concierge-Service zählen.

E-Mail: concierge@thedoldergrand.com
Telefon: +41 44 456 60 50

The concierge team at the Dolder Grand helps you to put together a personal programme for your stay in Zurich. The team will provide support with transfers, excursions and activities, help you to get hold of tickets for any event, and offer you a one-of-a-kind concierge service.

E-mail: concierge@thedoldergrand.com
Tel: +41 44 456 60 50

DOLDER COGWHEEL RAILWAY

Auch im urbanen Zürich fahren richtige Bergbahnen. In nur 6 Minuten erreichen Sie mit der Dolderbahn das Stadtzentrum. Sie fährt regelmässig zwischen dem Römerhof und der Endstation Bergstation Dolderbahn. Auf der 1'328 Meter langen Strecke hat die Dolderbahn eine Höhendifferenz von 162 Metern zu überwinden; das entspricht einer Steigung von rund 19 Prozent.

There are also real mountain railways that run in the city of Zurich. The Dolderbahn cogwheel railway takes just six minutes to reach the city centre, with regular journeys between the Römerhof station and the Bergstation Dolderbahn. The Dolderbahn route is 1,328 metres long, with a climb of 162 metres at an incline of around 19%.

DOLDER SPORTS

DOLDER ICE RINK

Erleben Sie einen unvergesslichen Tag auf einer der grössten offenen Kunsteisflächen Europas. Egal, ob zum Eislaufen, Curling, «Chneble» oder Eishockey – die 6'000 Quadratmeter grosse Eisfläche bietet kleinen und grossen Schlittschuhfans ein abwechslungsreiches und stimmungsvolles Winterfreizeitvergnügen. Die Saison dauert jeweils von Oktober bis Mitte März.

Enjoy an unforgettable day on one of the largest open-air ice-skating rinks in Europe. The 6,000-square-metre rink offers exciting and enjoyable winter fun for both young and old – whether for ice skating, curling, "Chneble" or ice hockey. The season runs from October to mid-March.

DOLDER MINIGOLF

Gleich neben dem Dolder Bad liegt die Minigolfanlage, die über den Eingang des Dolder Bad zugänglich ist. Hier können Gross und Klein mitten im Grünen, umgeben von idyllischer Natur, spannende Minigolfturniere spielen. Die Saison dauert von Mitte Mai bis Mitte September. Die Ausrüstung kann vor Ort gemietet werden.

Accessible via the Dolder Bad entrance, the minigolf course is located next to Dolder Bad. Young and old can play an exciting round of minigolf against a beautiful backdrop of idyllic natural scenery. The season runs from mid-May to mid-September. Equipment can be hired on site.

DOLDER WALDHAUS

A GLIMPSE INTO THE FUTURE

Das Dolder Waldhaus prägt seit mehr als 100 Jahren das Stadtbild von Zürich. Das bestehende Gebäude aus den 1970er-Jahren entspricht jedoch nicht mehr den betrieblichen und architektonischen Ansprüchen vielgereister Hotelgäste. Nach einer Zwischennutzung des Gebäudes wird es deswegen in den kommenden Jahren durch einen modernen Neubau ersetzt.

Mehr Informationen unter project.dolderwaldhaus.ch

The Dolder Waldhaus has been a feature of the Zurich cityscape for over 100 years. The current building, which was built in the 1970s, no longer matches the operational and architectural requirements of today's well-travelled hotel guests. That is why, following an interim period, it will be replaced with a brand new, modern building in the coming years.

For more information, please visit project.dolderwaldhaus.ch

DOLDER BAD

Fünf Gehminuten vom Dolder Grand entfernt, liegt das Dolder Bad inmitten idyllischer Natur. Neben dem 50 Meter langen und 17,5 Meter breiten Freiluftbecken mit Sprungbrett finden Sie eine 10'000 Quadratmeter grosse, von Bäumen gesäumte Spiel- und Liegewiese, einen Kinderspielbereich mit zwei Planschbecken und einem Sandkasten sowie vier Tischtennistische und ein Volleyball-Rasenfeld. Für Gäste des Dolder Grand ist der Eintritt frei. Die Saison dauert von Mitte Mai bis Mitte September.

The Dolder Bad public outdoor pool is situated in idyllic natural surroundings just a five-minute walk away from the Dolder Grand. In addition to the outdoor pool, which is 50 metres long and 17.5 metres wide and has a diving board, there is a tree-lined lawn covering 10,000 square metres with areas for sport and sunbathing, four table tennis tables and a volleyball pitch, as well as a children's play area with two paddling pools and a sandpit. Use of these facilities is free for guests of the Dolder Grand. The season runs from mid-May to mid-September.

DOLDER SPORTS RESTAURANT

Egal, ob zum Mittagssnack, zum Apéro bei Sonnenuntergang oder für einen Glühwein am Eisfeldrand – das Dolder Sportrestaurant lädt im Sommer wie im Winter zum Entspannen und Geniessen in gemütlicher Atmosphäre ein. Auf der Menükarte finden sich neben Klassikern wie dem Dolderburger auch saisonale Spezialitäten, Salatvariationen und vieles mehr. Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich von der vielfältigen Auswahl überraschen.

Geöffnet jeweils in der Sommer- und Wintersaison zu den Öffnungszeiten der Sportbetriebe.

Whether you would like a lunchtime snack, a sundowner cocktail or a cup of mulled wine by the ice rink – the Dolder Sports restaurant is the perfect place to sit back and enjoy the winter or summer in a relaxing atmosphere. Alongside classics such as the Dolderburger, the menu also boasts seasonal specialities, a range of delicious salads and much more. Come and indulge in our wide selection of exquisite culinary delights.

Open throughout the summer and winter seasons at the same times as the Dolder Sports facilities.